

# Na i Tukutuku ni Veicula me Tarova na Mate ni Vanua Raraba (NIR)

Na veicula me tarova na baca e tiki ni porokaramu ni veiqaravi soli wale ni *Well Child Tamariki Ora*. E kena i naki me vakatorocaketaka ka taqomaka na bula ni luvemu.

Na veicula e caka e na taqomaka na luvemu mai na veimate lelevu ka rerevaki. Na wainimate e vakayagataki e na veicula, e na vakavuna me bulia na yago na i sasabai me valuta na mate ka taqomaka na luvemu. Me cula ko luvemu e na i cula taucoko sara e dodonu me cula kina e na i Tuvatuva ni Veicula me Tarova na Mate ni Vanua Raraba (National Immunisation Schedule), me qai taucoko kina na nona taqomaki mai na veimate lelevu ka rerevaki oqo.

## Na Cava na i Tukutuku ni Veicula me Tarova na Mate ni Vanua Raraba (NIR)?

Na i Tukutuku ni Veicula me Tarova na Mate ni Vanua Raraba (NIR) e maroroi taucoko tu e na komipiuta, ka tiko kina na matailalai ni veika me baleta na veicula e caka vei luvemu.

Na NIR, e na vukei iko kei ira era qarava na nomu bula, me vakataka na nomu vuniwai, e na kena maroroi na veika me baleta na veicula e caka vei luvemu.

## E na vukea vakacava na luvequ na NIR?

E na vakayagataka na nomu vuniwai se nasi na i tukutuku e tiko e na NIR me raica kina se i cula cava soti sa cula oti kina ko luvemu. E na vukea na kena laurai ni sa cula oti ko luvemu e na i cula e dodonu me cula kina me tau donuya na yabaki ni bula e dodonu me soli kina, (raica na tepeli ni Tuvatuva Raraba Vaka-Matanitu ka koto oqori e ra).

E na rawa ni veiveisau na vanua era qaravi kina vakavuniwai na gone. Ia, veitalia ga se tiki Niu Siladi cava era la'ki qaravi kina, se veisau na nodra vuniwai, e rawa ni tauri na veika me baleta na nodra cula mai na NIR.

E na dau tukuna tiko na NIR vei ratou e na vale ni wai nei nomu vuniwai, me ratou vakauta yani vei iko na i tukutuku ni sa sivi na gauna e dodonu me cula kina ko luvemu.

## E na vukei ira vakacava na gone taucoko na NIR?

E na vakaraitaka na NIR vei iratou na tabana ni bula na i wiliwili dodonu ni gone taucoko era sa cula oti, me i vakaraitaki ni sa tete tiko na veicula. E na vukea vakalevu na kena vagolei na veiqaravi ki na veivanua e gadrevi vakalevu taudua kina.

E na vukea na NIR na kena siqemi na veidewavi raraba ni mate, ko ya na kena veitauvi raraba na mate e na kedra maliwa na lewe ni vanua. E na vakaraitaka tale ga na yaga ni veicula kei na kena sega ni vakavu leqa.

## Na i tukutuku cava e na maroroi e na NIR?

Ni sa sucu na luvemu, e na vakau na veika me baleti koya mai na vale ni vakasucu ko qaravi kina, se mai vua na vuniwai se nasi e a veiqaravi e na gauna ni vakasucu, ki na NIR me vakacurumi kina na yacana. E na qai vakuria tiko na i tukutuku oqo ko koya e qarava na veika me baleta na luvemu e na gauna sa tekivu cula kina.

E kena i balebale oqo ni na sega ni lutu e dua na ka me baleta na cula nei luvemu e na veigauna taucoko. Oqo na i tukutuku matailalai me baleta na luvemu e na maroroi tiko e na NIR:

- na yacana, nona i tikitiko, nona siga ni sucu, e tagane se yalewa, uma tamata cava, kei na nona naba e na National Health Index (NHI)<sup>+</sup>
- o koya e qarava tiko na nona bula (vuniwai ni matavuvale, marama dau ni vakasucu gone, kei koya e veiqaravi e na *Well Child Tamariki Ora*)
- na i cula taucoko sa cula oti kina
- na matailalai ni gaunisala ni veitaratara kei koya na i tubutubu se dauveisusu.

Kevaka ko sega ni vakadonuya me cula ko luvemu e na dua na i cula me tarova na mate, se dua tale na vuna vakavuniwai, e na vakacurumi tale ga oqo e na NIR.

Kevaka e cula ko luvemu e na i cula me tarova na hepatitis B kei na mate ni gacagaca e na gauna e sucu kina, e na tabaki e na NIR.

E sega ni maroroi e na NIR na i tukutuku ni veicula – era tabaki ga kina na gone sucu vou ni ra sa tekivu cula.

E sega ni tabaki e na NIR na veika me baleta na nodra cula na gone era qase cake, e na tabaki ga kina kevaka era cula tale tiko ga e na MeNZB™. Ni sa cava na na nodra cula e na MeNZB™ ko ira na gone era qase cake, sa na sega ni tabaki e na NIR na veicula e qai caka e muri.

- <sup>+</sup> Na National Health Index (NHI), sa i koya na naba e soli vei ira na gone yadua e na gauna era sucu kina. Oqo e tiki tiko ni veiqaravi ni bula e Niu Siladi raraba e na loma ni dua na gauna balavu. Na naba oqo e na vakarawarawataka na kilai ni dua na lewe ni vanua e na veika me baleta na qaravi ni nona bula raraba kei na kena i tukutuku.

### Na i Tuvatuva ni Veicula me Tarova na Mate ni Vanua Raraba\*

Yabaki ni bula	Na Mate kei na Wainimate e vakayagataki
Macawa 6	Diphtheria/Tetanus/Vu Koli/Polio/Hepatitis B/ <i>Haemophilus influenzae</i> type b 1 na i cula (INFANRIX® -hexa)  Pneumococcal 1 na i cula (Prevenar®)
Vula 3	Diphtheria/Tetanus/Vu Koli/Polio/Hepatitis B/ <i>Haemophilus influenzae</i> type b 1 na i cula (INFANRIX® -hexa)  Pneumococcal 1 na i cula (Prevenar®)
Vula 5	Diphtheria/Tetanus/Vu Koli/Polio/Hepatitis B/ <i>Haemophilus influenzae</i> type b 1 na i cula (INFANRIX® -hexa)  Pneumococcal 1 na i cula (Prevenar®)
Vula 15	<i>Haemophilus influenzae</i> type b 1 na i cula (Hiberix™)  Misila/Mo/Rubela 1 na i cula (M-M-R® II)  Pneumococcal 1 na i cula (Prevenar®)
Yabaki 4	Diphtheria/Tetanus/Vu Koli/Polio 1 na i cula (INFANRIX™-IPV)  Misila/Mo/Rubela 1 na i cula (M-M-R® II)
Yabaki 11	Diphtheria/Tetanus/Vu Koli 1 na i cula (BOOSTRIX™)
Yabaki 12 gone yalewa wale ga	Human papillomavirus** 3 na i cula e na loma ni 6 na vula (GARDASIL™)

\*Mai na vula ko Jiune 2008 \*\* Mai na 2009

Na veicula vei ira na gone era se qai sucu:

- era na cula na gone e na i tatarovi ni mate na hepatitis B kei na i sasabai na HBIG (hepatitis B immunoglobulin) kevaka e tiko vei tinadra na manumanu ni hepatitis B ia era sega ni tauvimate kina
- era na cula ko ira na gone e nanumi ni rawa ni tauvi ira na mate ni gacagaca (TB) e na i cula ni kena tarovi, na BCG (bacillus Calmette-Guérin).

### E tauri vakacava na i tukutuku mai na NIR?

Ko ira wale ga era veiqaravi e na tabana ni bula ka soli vei ira na kena veivakadonui, era rawa ni raica, vakuria se veisautaka e dua na ka e na i tukutuku maroroi oqo. E okati kina na nomudou vuniwai vakavuvale, nasi, dau vakasucu gone, nasi ni soqosoqo na Plunket, ira na veiqaravi e na Well Child, kei ira na kena dau e na qaravi ni veitabana ni bula e so, ira na veiqaravi raraba e na tabana ni bula, kei ira era qarava na nodra bula na Maori kei na lewe ni Wasa Pasifika.

E na nomu i tutu vakaitubutubu se dauveisusu, e rawa ni ko kerea vei koya e qarava tiko na nomudou bula, na i lavelave ni veika me baleta na veicula e caka tiko vei luvemu se me vakadodonutaki e dua na mala ni kena i tukutuku, e na gauna ga ko vinakata kina.

### E rawa ni'u vakasuka mai na NIR?

E na gauna ni nomu tiko bibi kei na gauna ko vakasucu kina, e na vakaraitaka vei iko ko vuniwai se nasi na veika me baleta na i naki ni NIR kei na kena vakayagataki.

Ko na sega beka ni vinakata me maroroi e na NIR na veika me baleta na veicula e caka vei luvemu. E rawa kina ni ko digia mo vakasuka mai na NIR, ka na gadrevi mo sainitaka na kena fomu ni vakasuka. Ia, e na maroroi tiko ga kina na nona naba mai na NHI, na nona siga ni sucu, na tabana ni bula e na nomudou yasana (District Health Board) kei na veika me baleta na veicula sa caka oti vei koya ni bera na nomu vakasuka mai na NIR. E na maroroi tiko na i tukutuku oqo me vukea na kena dikevi na levu ni vanua sa tete kina na veicula.

Ia, kevaka e cula tiko ko luvemu e na i cula na MeNZB™, e dodonu me tabaki e na NIR. E dodonu tale ga me tabaki e na NIR na i cula taucoko e cula tiko kina ko luvemu e na gauna vata e cula tiko kina e na MeNZB™. (Ni sa cava na cula e na MeNZB™, sa na sega ni tabaki e na NIR na veicula e qai caka e muri kevaka ko sa vakasuka mai kina.)

E na soli wale tiko vei luvemu na veicula e vakaraitaki tiko e na i Tuvatuva ni Veicula me Tarova na Mate ni Vanua Raraba me yacova ni sa yabaki 16, veitalia ga na nomu sa vakasuka mai na NIR.

### Na cava na dede ni gauna e na maroroi tiko kina na i tukutuku e na NIR?

E na maroroi tiko na i tukutuku e na NIR e na gauna taucoko ni bula nei koya e nona na i tukutuku, ka 10 tale na yabaki mai na gauna e leqa kina.

**Na i Tukutuku me baleta na Veicula me Tarova na Mate ni Vanua Raraba (NIR)  
- na i vakalekaleka ni i vakamacala vei kemuni na i tubutubu:**

- Na NIR e gaunisala ni maroroi tukutuku ka tiko kina na matailalai ni veika me baleta na veicula e caka tiko vei luvemu
- E na dau vakacuruma na nomu vuniwai se nasi e na NIR na veicula taucoko sara e caka vei luvemu
- E na vukea na NIR na kena vakamuri na veicula e caka vei luvemu me kua ni lutu e dua na i cula e dodonu me cula kina
- E na vakaraitaka na NIR na veivanua sa tete kina na veicula, ka na vukea na kena vakarautaki na veiporokaramu tale e so ni veicula
- Kevaka ko sega ni vinakata me maroroi na veika me baleta na veicula e caka vei luvemu, e rawa ni ko vakasuka mai kina (vakavo ke cula tiko ko luvemu e na MeNZB™. Raica lesuva na tabana e liu).

**Kevaka e gadrevi e so tale na i vakamacala me baleta na NIR**

- Drau veitalanoataka kei koya e liutaka na veiqaravi e na nomu vakasucu
- Drau veitalanoataka kei na nomu vuniwai, nasi, se dua e na tabana ni veiqaravi na Well Child
- Qiria na tabana e qarava na bula raraba e na nomu i tikotiko se dua na kena vuniwai
- Veitaratara kei koya e qarava tiko na NIR e na tabana ni bula e na yasana ko tiko kina (District Health Board)
- Raica na vanua e vakamacalataki kina na Minisitiri ni Bula e na komipiuta e na [www.moh.govt.nz/immunisation.html](http://www.moh.govt.nz/immunisation.html)

**Na i Tukutuku ni Veicula me Tarova na Mate ni Vanua Raraba  
- Na Vakatorocaketaki ni Bula ni Gone**

